

# 1. Mose 2



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 So wurden vollendet<sup>H3615</sup> der Himmel<sup>H8064</sup> und die Erde<sup>H776</sup> und all<sup>H3605</sup> ihr Heer<sup>H6635</sup>. 2 Und Gott<sup>H430</sup> hatte am siebten<sup>H7637</sup> Tag<sup>H3117</sup> sein Werk<sup>H4399</sup> vollendet<sup>H36151</sup>, das<sup>H834</sup> er gemacht<sup>H6213</sup> hatte; und er ruhte<sup>H7673</sup> am siebten<sup>H7637</sup> Tag<sup>H3117</sup> von<sup>H4480</sup> all<sup>H3605</sup> seinem Werk<sup>H4399</sup>, das<sup>H834</sup> er gemacht<sup>H6213</sup> hatte. 3 Und<sup>H853</sup> Gott<sup>H430</sup> segnete<sup>H1288</sup> den siebten<sup>H7637</sup> Tag<sup>H3117</sup> und heiligte<sup>H6942</sup> ihn; denn<sup>H3588</sup> an demselben ruhte<sup>H7673</sup> er von<sup>H4480</sup> all<sup>H3605</sup> seinem Werk<sup>H4399</sup>, das<sup>H834</sup> Gott<sup>H430</sup> geschaffen<sup>H1254</sup> hatte, indem er es machte<sup>H6213</sup>.

4 Dies<sup>H428</sup> ist die Geschichte<sup>H84352</sup> des Himmels<sup>H8064</sup> und der Erde<sup>H776</sup>, als sie geschaffen<sup>H1254</sup> wurden, an dem Tag<sup>H3117</sup>, da Gott<sup>H430</sup> der HERR<sup>H3068</sup> Erde<sup>H776</sup> und Himmel<sup>H8064</sup> machte<sup>H6213</sup>, 5 und ehe<sup>H2962</sup> alles<sup>H3605</sup> Gesträuch<sup>H7880</sup> des Feldes<sup>H7704</sup> auf der Erde<sup>H776</sup> war<sup>H1961</sup>, und ehe<sup>H2962</sup> alles<sup>H3605</sup> Kraut<sup>H6212</sup> des Feldes<sup>H7704</sup> sprossste<sup>H6779</sup>; denn<sup>H3588</sup> Gott<sup>H430</sup> der HERR<sup>H3068</sup> hatte nicht<sup>H3808</sup> regnen<sup>H4305</sup> lassen auf<sup>H5921</sup> die Erde<sup>H776</sup>, und kein<sup>H369</sup> Mensch<sup>H120</sup> war da, um den<sup>H853</sup> Erdboden<sup>H127</sup> zu bebauen<sup>H5647</sup>. 6 Ein Dunst<sup>H108</sup> aber stieg<sup>H5927</sup> auf<sup>H5927</sup> von<sup>H4480</sup> der Erde<sup>H776</sup> und befeuchtete<sup>H8248</sup> die ganze<sup>H3605</sup> Oberfläche<sup>H6440</sup> des Erdbodens<sup>H127</sup>. 7 Und Gott<sup>H430</sup> der HERR<sup>H3068</sup> bildete<sup>H3335</sup> den Menschen<sup>H120</sup>, Staub<sup>H6083</sup> von dem Erdboden<sup>H127</sup>, und hauchte<sup>H5301</sup> in seine Nase<sup>H639</sup> den Odem<sup>H5397</sup> des Lebens<sup>H2416</sup>, und der Mensch<sup>H120</sup> wurde<sup>H1961</sup> eine lebendige<sup>H2416</sup> Seele<sup>H5315</sup>. [?]<sup>H4480</sup> 8 Und Gott<sup>H430</sup> der HERR<sup>H3068</sup> pflanzte<sup>H5193</sup> einen Garten<sup>H1588</sup> in Eden<sup>H57313</sup> im Osten<sup>H6924</sup>, und er setzte<sup>H7760</sup> dorthin<sup>H8033</sup> den Menschen<sup>H120</sup>, den<sup>H834</sup> er gebildet<sup>H3335</sup> hatte. [?]<sup>H4480</sup> 9 Und Gott<sup>H430</sup> der HERR<sup>H3068</sup> ließ aus<sup>H4480</sup> dem Erdboden<sup>H127</sup> allerlei<sup>H3605</sup> Bäume<sup>H6086</sup> wachsen<sup>H6779</sup>, lieblich<sup>H2530</sup> anzusehen<sup>H4758</sup> und gut<sup>H2896</sup> zur Speise<sup>H3978</sup>; und den Baum<sup>H6086</sup> des Lebens<sup>H2416</sup> in<sup>H8432</sup> der Mitte<sup>H8432</sup> des Gartens<sup>H1588</sup>, und den Baum<sup>H6086</sup> der Erkenntnis<sup>H1847</sup> des Guten<sup>H2896</sup> und Bösen<sup>H7451</sup>. 10 Und ein Strom<sup>H5104</sup> ging<sup>H3318</sup> aus<sup>H3318</sup> von<sup>H4480</sup> Eden<sup>H5731</sup>, den Garten<sup>H1588</sup> zu bewässern<sup>H8248</sup>, und von<sup>H4480</sup> dort<sup>H8033</sup> aus teilte<sup>H6504</sup> er sich und wurde<sup>H1961</sup> zu vier<sup>H702</sup> Flüssen<sup>H72184</sup>. 11 Der Name<sup>H8034</sup> des ersten<sup>H259</sup> ist Pison<sup>H6376</sup>; dieser<sup>H1931</sup> ist es, der das ganze<sup>H3605</sup> Land<sup>H776</sup> Hawila<sup>H2341</sup> umfließt<sup>H5437</sup>, wo<sup>H834</sup> das Gold<sup>H2091</sup> ist; 12 und das Gold<sup>H2091</sup> dieses<sup>H1931</sup> Landes<sup>H776</sup> ist gut<sup>H2896</sup>; dort<sup>H8033</sup> ist das Bdellion<sup>5</sup> und der Stein<sup>H68</sup> Onyx<sup>H77186</sup>. [?]<sup>H916</sup> 13 Und der Name<sup>H8034</sup> des zweiten<sup>H8145</sup> Flusses<sup>H5104</sup>: Gihon<sup>H1521</sup>; dieser<sup>H1931</sup> ist es, der das ganze<sup>H3605</sup> Land<sup>H776</sup> Kusch<sup>H3568</sup> umfließt<sup>H5437</sup>. 14 Und der Name<sup>H8034</sup> des dritten<sup>H7992</sup> Flusses<sup>H5104</sup>: Hiddekel<sup>H23137</sup>; dieser<sup>H1931</sup> ist es, der vor Assyrien<sup>H804</sup> fließt<sup>H1980</sup>. Und der vierte<sup>H7243</sup> Fluss<sup>H5104</sup>, das<sup>H1931</sup> ist der Phrath<sup>H65788</sup>. [?]<sup>H6926</sup>

15 Und Gott<sup>H430</sup> der HERR<sup>H3068</sup> nahm<sup>H3947</sup> den Menschen<sup>H120</sup> und setzte<sup>H3240</sup> ihn in<sup>H3240</sup> den Garten<sup>H1588</sup> Eden<sup>H5731</sup>, ihn zu bebauen<sup>H5647</sup> und ihn zu bewahren<sup>H8104</sup>. 16 Und Gott<sup>H430</sup> der HERR<sup>H3068</sup> gebot<sup>H6680</sup> dem<sup>H5921</sup> Menschen<sup>H120</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Von<sup>H4480</sup> jedem<sup>H3605</sup> Baum<sup>H6086</sup> des Gartens<sup>H1588</sup> darfst du nach<sup>H398</sup> Belieben<sup>H398</sup> essen<sup>H398</sup>; 17 aber von dem Baum<sup>H6086</sup> der Erkenntnis<sup>H1847</sup> des Guten<sup>H2896</sup> und Bösen<sup>H7451</sup>, davon<sup>H4480</sup> sollst du nicht<sup>H3808</sup> essen<sup>H398</sup>, denn<sup>H3588</sup> an dem Tag<sup>H3117</sup>, da du davon<sup>H4480</sup> isst<sup>H398</sup>, wirst du gewisslich sterben<sup>H4191</sup>. [?]<sup>H4480</sup> [?]<sup>H4191</sup>

18 Und Gott<sup>H430</sup> der HERR<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup>: Es ist nicht<sup>H3808</sup> gut<sup>H2896</sup>, dass der Mensch<sup>H120</sup> allein<sup>H905</sup> sei<sup>H1961</sup>; ich will ihm eine Hilfe<sup>H5828</sup> machen<sup>H6213</sup>, seines Gleichen<sup>9</sup>. [?]<sup>H5048</sup> 19 Und Gott<sup>H430</sup> der HERR<sup>H3068</sup> bildete<sup>H3335</sup> aus<sup>H4480</sup> dem Erdboden<sup>H127</sup> alle<sup>H3605</sup> Tiere<sup>H2416</sup> des Feldes<sup>H7704</sup> und alle<sup>H3605</sup> Vögel<sup>H5775</sup> des Himmels<sup>H8064</sup>, und er brachte<sup>H935</sup> sie zu<sup>H413</sup> dem Menschen<sup>H120</sup>, um zu sehen<sup>H7200</sup>, wie<sup>H4100</sup> er sie nennen<sup>H7121</sup> würde; und wie<sup>H834</sup> irgend<sup>H834</sup> der Mensch<sup>H120</sup> ein lebendiges<sup>H2416</sup> Wesen<sup>H5315</sup> nennen<sup>H7121</sup> würde, so sollte sein<sup>H1931</sup> Name<sup>H8034</sup> sein<sup>H1961</sup>. 20 Und der Mensch<sup>H120</sup> gab<sup>H7121</sup> Namen<sup>H8034</sup> allem<sup>H3605</sup> Vieh<sup>H929</sup> und den Vögeln<sup>H5775</sup> des Himmels<sup>H8064</sup> und allen<sup>H3605</sup> Tieren<sup>H2416</sup> des Feldes<sup>H7704</sup>. Aber für Adam<sup>H121</sup> fand<sup>H4672</sup> er keine<sup>H3808</sup> Hilfe<sup>H5828</sup> seines Gleichen<sup>10</sup>. [?]<sup>H5048</sup>

21 Und Gott<sup>H430</sup> der HERR<sup>H3068</sup> ließ<sup>H5307</sup> einen tiefen<sup>H8639</sup> Schlaf<sup>H8639</sup> auf<sup>H5921</sup> den Menschen<sup>H120</sup> fallen<sup>H5307</sup>, und er entschlief<sup>H3462</sup>. Und er nahm<sup>H3947</sup> eine<sup>H259</sup> von<sup>H4480</sup> seinen Rippen<sup>H6763</sup> und verschloss<sup>H5462</sup> ihre Stelle<sup>H8478</sup> mit

Fleisch<sup>H1320</sup>; **22** und Gott<sup>H430</sup> der HERR<sup>H3068</sup> baute<sup>H1129</sup> aus der Rippe<sup>H6763</sup>, die<sup>H834</sup> er von dem Menschen<sup>H120</sup> genommen<sup>H3947</sup> hatte, eine Frau<sup>H80211</sup>, und er brachte<sup>H935</sup> sie zu<sup>H413</sup> dem Menschen<sup>H120</sup>. [?]<sup>H4480</sup> **23** Und der Mensch<sup>H120</sup> sprach<sup>H559</sup>: Diese<sup>H2063</sup> ist einmal Gebein<sup>H6106</sup> von<sup>H4480</sup> meinen Gebeinen<sup>H6106</sup> und Fleisch<sup>H1320</sup> von<sup>H4480</sup> meinem Fleisch<sup>H1320</sup>; diese<sup>H2063</sup> soll Männin<sup>H802</sup> heißen<sup>H7121</sup>, denn<sup>H3588</sup> vom<sup>H4480</sup> Mann<sup>H376</sup> ist diese<sup>H2063</sup> genommen<sup>H3947</sup>. [?]<sup>H6471</sup> **24** Darum<sup>H5921 H3651</sup> wird ein Mann<sup>H376</sup> seinen Vater<sup>H1</sup> und seine Mutter<sup>H517</sup> verlassen<sup>H5800</sup> und seiner Frau<sup>H802</sup> anhangen<sup>H1692</sup>, und sie werden *ein*<sup>H25912</sup> Fleisch<sup>H1320</sup> sein<sup>H1961</sup>. **25** Und sie waren<sup>H1961</sup> beide<sup>H8147</sup> nackt<sup>H6174</sup>, der Mensch<sup>H120</sup> und seine Frau<sup>H802</sup>, und sie schämten<sup>H954</sup> sich nicht<sup>H3808</sup>.

## Fußnoten

1. Eig. vollendete ... sein Werk
2. Eig. sind die Erzeugungen, Geschlechter; so auch Kap. 6,9;37,2
3. Wonne, Lieblichkeit
4. W. Häuptern, d.i. Flussanfängen
5. Hebr. Bedolach; ein durchsichtiges, wohlriechendes Harz
6. O. Beryll
7. der Tigris
8. der Euphrath
9. Eig. ihm entsprechend
10. Eig. ihm entsprechend
11. dasselbe Wort wie Männin in V. 23; so auch V. 24 u. später
12. Eig. zu einem